



Fiche d'inscription 2017- 2018

(Enrollment form 2017- 2018)



Bienvenue ! Veuillez remplir clairement toutes les informations.
Welcome! Please fill out all information clearly.

Informations de l'enfant (Child's information):

NOM, prénom (SURNAME, first name) :	
Date de naissance (Date of birth) :	
Ecole fréquentée (School attending) :	
Adresse de l'école (School's address) :	
Classe (Grade) :	
NOM du Professeur (Teacher's name):	
Jours à The Garden (Days at The Garden):	
Allergies (Allergies) :	

Informations des parents (Parent's information)

Parent ou tuteur légal #1 (Parent or legal guardian #1)

NOM (SURNAME), Prénom (First name) :	
Email :	
Téléphone (Telephone) :	
Adresse postale (Postal address) :	
Langue maternelle (mother tongue) :	

Parent ou tuteur légal #2 (Parent or legal guardian #2)

NOM (SURNAME), Prénom (First name) :	
Email :	
Téléphone (Telephone) :	
Adresse postale (Postal address) :	
Langue maternelle (mother tongue) :	

Personne autorisée à venir chercher l'enfant (Other person authorized to pick up child) :

NOM (SURNAME), Prénom (First name) :	
Téléphone (Telephone) :	
Qualité (Relationship to child) :	



Fiche sanitaire de liaison 2017- 2018

(Medical background 2017- 2018)

Veillez remplir clairement tous les informations. (Please fill out all information clearly.)

Joindre :

1. Une attestation d'assurance (please attach an insurance certificate)
2. Photocopie des vaccinations (please attach a photocopy of your child's vaccination records)

Informations de l'enfant (Child's information):

NOM de l'enfant (Child's SURNAME) :	
Prénom de l'enfant (Child's first name) :	
Date de naissance (Date of birth) :	

Allergies (asthme/alimentaire/médicamenteuse) (Allergies asthma/food/medicine) :

Si oui, précisez la cause de l'allergie, les signes évocateurs et la conduite à tenir. (If so, indicate the allergy source, the indicative signs and the necessary treatment.)

Allergie (Allergy)	Signes (Signs)	Traitement (Treatment)

Votre enfant suit-il actuellement un traitement? (Is your child currently being medically treated?)

oui (yes) non (no)

Personnes à joindre en cas d'urgence (Emergency contacts) :

Personne #1

NOM (SURNAME), Prénom (First name) :	
Téléphone (Telephone) :	
Qualité (Relationship to child) :	

Personne #2

NOM (SURNAME), Prénom (First name) :	
Téléphone (Telephone) :	
Qualité (Relationship to child) :	

Renseignements médicaux concernant l'enfant (indiquez si l'enfant a ou a eu des difficulté de santé (maladies, accidents, allergies, hospitalisations, etc) :

(Medical information, please inform us of any medical history such as health difficulties, accidents, allergies, hospitalisations, etc) :

Numéro d'assurance et organisation. Joindre attestation.
(Insurance company and contract number. Please attach your insurance certificate.)

.....
Numéro de contrat (Contract number) :
.....

Medecin traitant (Family medical practitioner)

NOM (SURNAME), Prénom (First name) :	
Téléphone (Telephone) :	
Adresse (Address) :	

Renseignements sanitaires (Health information):

Remplir à partir du carnet de santé de l'enfant et joindre les photocopies des pages correspondantes. Si vous souhaitez que ces renseignements restent confidentiels, merci de les transmettre au responsable du centre dans une enveloppe cachetée. (Please fill out all information based on your child's records and attach photocopies with the corresponding information. If you wish to keep this information confidential, please transfer all documents to us in a sealed envelope.)

Vaccins obligatoires (Obligatory vaccinations)	Date	Vaccins Recommandés (Recommended vaccinations)	Date
Diphtérie		Coqueluche	
Tétanos		Hépatite B	
Poliomyélite		Rubéole-Oreillons-Rougeole	
OU DT Polio		BCG	
OU Tétracoq		Autres (préciser)	

Activité et sorties pédagogiques (Activities and outings) :

Je soussigné(e)..... autorise mon enfant à participer à toutes activités et sorties pédagogiques organisées par The Garden, durant les horaires pendant lesquels The Garden en a la charge, quel que soit le mode de transport. (I authorize my child to participate in all activities and cultural outings organised by The Garden, during the hours in which The Garden is responsible for my child, no matter the mode of transport.)

Autorisation sortie de l'école (School pick up authorisation) :

Je soussigné(e)..... autorise exclusivement les membres de l'équipe de The Garden à venir chercher mon enfant à la sortie de l'école à l'adresse et m'engage à transmettre cette autorisation à l'école. (I authorise all staff members of The Garden to pick up my child from school (school name) at the address (school address) and I engage myself to inform the school of this authorisation.)

Je déclare être responsable de la composition du repas lunch box de mon enfant. (I declare that I am responsible for the composition of my child's lunch box meal and its contents.)

Je soussigné(e)..... responsable légal de l'enfant, déclare exacts les renseignements porté sur cette fiche et autorise le/la responsable du centre The Garden à prendre, le cas échéant, toutes mesures (traitement médical, hospitalisation, intervention chirurgicale) rendues nécessaire par l'état de l'enfant. (I declare that I am the legal guardian of my child and that all the information on this sheet is exact. I authorise the responsible party at The Garden to take all necessary measures (medical treatments, hospitalisation, surgical intervention) if necessary for the health and safety of my child.)

Date :

Signature :





Règlement Intérieur 2017- 2018

(House Rules 2017- 2018)

Français	English
<p>La vie à l'Academie Le respect des règles de la vie commune qui prennent en compte chacun des enfants ou des adultes concerné est indispensable. Les déplacements dans les couloirs se font dans le calme. Vos enfants seront accompagnés jusqu'à vous, depuis les salles d'activités, par un ou une animateur(trice). Les enfants sont accompagnés et récupérés par les parents ou par les personnes désignées par eux sur la fiche sanitaire de liaison. Il est absolument interdit de fumer ou de vapoter dans l'enceinte de l'académie, y compris dans les zones de plein air. La parole et le comportement doivent être courtois. La circulation des enfant est prioritaire dans l'Académie. Il est important de ne pas obstruer les sorties des salles d'ateliers. Les poussettes, vélos, trottinettes, etc. sont entreposés à l'extérieur de l'académie.</p> <p>Pick Ups Certaines écoles ont la possibilité de Pick Up <i>dans la limite des places disponibles et à mesure de 4 enfants minimum et 6 enfants maximum le même jour.</i> Frais supplémentaire possible.</p> <p>Fréquentation et Obligation L'académie doit être avertie en cas d'absence de votre enfant le plus rapidement possible. Les traitement médicaux ne sont pas administré à l'académie. Ne pas oublier d'informer l'académie de tout changement d'adresse, téléphone ou adresse email. Il est impératif de respecter les horaires indiquées ci-dessous pour assurer la sécurité des enfants et le bon déroulement des activités. En cas d'absence ou de retard, vous devez avertir l'académie au plus vite au 01 42 73 18 04 et aussi par email à hello@thegarden.fr</p> <p>Objets personnels Chaque enfant doit avoir son sac avec un change complet et une paire de chaussons. Toutes les affaires de l'enfant doivent être étiquetées à son nom. "The Garden" ne peut en aucun cas être tenu responsable en cas de perte, de vol ou de dégradation d'objets personnels.</p> <p>Conditions générales de vente Les parents doivent remettre à "The Garden" leur dossier complet et le règlement de la première mensualité afin de valider leur inscription. Il contient :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La fiche d'inscription complétée 2. L'attestation d'assurance 3. La photocopie des vaccinations à jour 4. 2 photos d'identité de l'enfant 5. Le règlement intérieur daté et signé 6. Le règlement des frais d'inscription 7. La première mensualité <p>Les frais d'inscription sont de 25€ pour l'année. L'engagement est trimestriel ou annuel. En cas de résiliation, le préavis est d'un mois pour un engagement trimestriel et de trois mois pour un engagement annuel. Tout mois en cours est dû.</p> <p>Modalités de paiement À régler chaque mois entre le 1er et 5 du mois par chèque à The GARDEN au 17 rue Théodore Deck 75015 Paris ou par virement bancaire. 25 € frais d'inscription. Possibilité de bénéficier de l'avantage fiscal jusqu'à 50%. Moins 10% pour le 2ème enfant.</p>	<p>Life at the Academy Compliance with the community rules must be taken into account by each of the children and adults. All passages in the hallways are to be calm and quiet. Your children will be brought to you from the workshops accompanied by an educator. Children must be accompanied and picked up by their parents or the authorised adults specified in the medical background papers. It is absolutely forbidden to smoke on the premises of the academy, including the open air areas. Speech and behavior must be courteous. The circulation of children is a priority. It is important not to obstruct the exit from the workshop rooms. Strollers, bicycles, scooters, etc. are to be stored outside the academy.</p> <p>Pick Ups Pick Ups can be arranged for certain schools if there are a <i>minimum of 4 children and a maximum of 6 children enrolled for the same pick up.</i> Extra fees may apply.</p> <p>Attendance and obligations The academy must be informed of your child's absence as quickly as possible. Medicine is not administered in the academy. Please do not forget to inform us of any change in address, telephone number or email. For the security of the children and the quality of our workshops, is imperative that the hours are respected. In case of emergency or change of plans, please contact us at 01 42 73 18 04 and also in writing at hello@thegarden.fr</p> <p>Personal belongings Each child must be equipped with a bag with a change of clothes & a pair of house slippers. All items must be labeled with their name. The Garden does not accept responsibility for lost, stolen, or damaged personal items.</p> <p>General terms and conditions Parents must turn in to The Garden their full application with the first monthly installment to validate the enrolment of their child. It contains :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The enrolment forms 2. The insurance certificate 3. The photocopy of the vaccination records 4. Two recent identity photos of your child 5. The house rules sheet signed and dated 6. The enrolment fee 7. The first monthly payment <p>Enrolment fees are 25€ for the year. The enrolment commitment is per quarterly or annual. In the event of termination, the notice period is one month for a quarterly commitment and three months for an annual commitment. Any month in progress is due. In case of absence, the day must still be paid.</p> <p>Payment Payments to be made between the 1st and the 5th of each month by check to The GARDEN at 17 rue Théodore Deck 75015 Paris or by bank deposit. 25 € enrolment fee. Tax break possible for up to 50%, 10% discount for 2nd child.</p>

Merci! Thank you!

Le à

Signature des parents ou représentant légal.....

After School Program

Cochez votre option (Check the box of your choice)



2h/semaine • 150€/mois (75€ avec avantage fiscal)

- Lundi (Monday) Mardi (Tuesday) Jeudi (Thursday) Vendredi (Friday)

Horaires (Hours) : 16h30 à 18h30 avec garde jusqu'à 19h (4:30pm to 6:30 pm with pick up till 7pm possible)

Inclus : 2 workshops (voir thématiques des jours) de 45 minutes, le goûter bio & playtime in English

3h/semaine • 170€/ mois (85€ avec avantage fiscal)

- Mercredi matin (Wednesday AM) Mardi (Tuesday) Vendredi (Friday)

Horaires (Hours) : Mercredi de 8h30 à 11h30 (Wednesday from 8:30am to 11:30 am), Mardi et Vendredi de 15h30 à 18h30 avec garde jusqu'à 19h (Tuesdays and Fridays from 4:30pm to 6:30 pm with pick up till 7pm possible)

Inclus : 1 workshop de 1h puis 2 workshops de 45 minutes (voir thématiques des jours), le goûter bio & playtime in English

After School FULL 8h/semaine • 550€/mois (275€ avec avantage fiscal)

Pour une inscription tous les jours sauf mercredi (for an enrollment every afternoon of the week except Wednesdays)

- Lundi (Monday), Mardi (Tuesday), Jeudi (Thursday), Vendredi (Friday)

Horaires (Hours) : 16h30 à 18h30 avec garde jusqu'à 19h (4:30pm to 6:30 pm with pick up till 7pm possible)

Inclus : 2 workshops de 45 minutes chaque jour (voir thématiques des jours), le goûter bio & playtime in English

5h/semaine • 225€/mois (112€ avec avantage fiscal)

- Mercredi après midi (Wednesday PM)

Horaires (Hours) : 13h30 à 18h30 avec garde jusqu'à 19h (from 1:30pm to 6:30 pm with pick up till 7pm possible)

Inclus : 4 workshops de 45 minutes (Cuisine/Jardinage/Musique/Feldenkrais/Arts & English), le goûter bio & playtime in English

Wonderful Wednesday FULL 8h/semaine • 300€/mois (150€ avec avantage fiscal)

- Mercredi toute la journée (Wednesday all day)

Horaires (Hours) : 8h30 à 18h30 avec garde jusqu'à 19h (4:30pm to 6:30 pm with pick up till 7pm possible)

Inclus : Matinée : 2 workshops 1 heure (Couture & Echecs pour les grands, Arts, Games & English pour les petits), Après-midi: 4 workshops de 45 minutes (Cuisine, Jardinage, Musique, Feldenkrais, Arts & English), le goûter bio & playtime in English et sortie au parc (selon météo).

Les Petits Plus (The Extras!)

Cochez votre option (Check the box of your choice)



Soutien Scolaire et English, 8-10 ans, 18h30-19h30 • 150€/mois (120€/mois pour les enfants en académie)

- Lundi Jeudi Lundi & Jeudi forfait 250€/mois (230€/mois pour les enfants en académie)

Extra English Activities • 125€/mois

- Samedi 9h30-10h30, 4-7 ans Samedi 10h30-11h30, 8-10 ans Samedi 11h30-12h30, adultes

Pré-Académie Playgroups (Pre-Academy Playgroups)

Cochez votre option (Check the box of your choice)



Atelier d'éveil à l'anglais pour les 2-3 ans • 25€/séance d'essai

125€/5 séances d'une heure • 200€/10 séances d'une heure

- Jeudi 10h - 11h (Thursday 10am -11am) Samedi 10h - 11h (Saturday 10am -11am)
 Jeudi 11h15 - 12h15 (Thursday 11:15am -12:15) Samedi 11h15 - 12h15 (Saturday 11:15am -12:15)



Et la musique ! (And the music!)

Cochez votre option (Check the box of your choice)



Cours individuels ou collectifs pour nous tous ! Des cours de musique en piano, guitare ou chant avec des professeurs d'excellence! Méthode éveil musical jusqu'à 6 ans. Cours avec instruments à partir de 7 ans. (Music lessons for all ages. Your choice : piano, guitar, violin or voice! Musical awakening methodology for kids under 7, lessons with instruments as of 7 years old. 25€ trial lesson. 50€ annual subscription. English speaking professors possible!)

25€ cours d'essai. 50€ adhésion annuel plus frais des cours. (25€ trial session, 50€ membership for the year + lessons)

- COURS INDIVIDUEL 30 minutes 130€/mois (30 minute PRIVATE LESSONS, 130€/month)
 COURS COLLECTIF 1 heure 100€/mois (1 hour GROUP LESSONS, 100€/month)

Créneaux à réserver par email (Time schedule to be requested by email) : hello@thegarden.fr

Réservation salle de répétition avec ou sans piano directement en ligne (Rehearsal room with or without piano may be reserved directly online) : www.thegarden.fr/rent

Vacation Workshops

Cochez votre option (Check the box of your choice)



Une journée (One full day) • 75 euros

- Lundi (Monday) Mardi (Tuesday) Mercredi (Wednesday) Jeudi (Thursday) Vendredi (Friday)
9h à 17h30 avec garde jusqu'à 18h (9am to 5:30 pm with pick up till 6pm possible)
Précisez quelle dates ici (Please specify which dates here):

Vacation Workshop FULL (Immersion) • 330 euros

- Lundi - vendredi (Monday to Friday) 9h à 17h30 avec garde jusqu'à 18h (9am to 5:30pm with pick up till 6pm possible)

Vos dates à réserver en 2018 (Dates to request in 2018) :

- Christmas in America Vacances de Noël Week 1 : 28, 29 et 30 décembre (28th, 29th and 30th of December)
 WILD White Winter Vacances de Noël Week 2 : 02- 06 janvier (January 2nd - 6th)
 Space is the Place Vacances d'hiver Week 1 : 19 - 23 février (February 19th - 23rd)
 Horrible History Vacances d'hiver Week 2 : 26 février - 2 mars (February 26th - March 3rd)
 Geek Week Vacances de printemps Week 1 : 16 - 20 avril (April 16th - 20th)
 Animal Planet Vacances de printemps Week 2 : 23 - 27 avril (April 23rd - 27th)
 ADVENTURELAND Ancient Egypt Vacances d'été Week 1 : 9 - 13 juillet (July 9th- 13th)
 ADVENTURELAND Amazon's Treasures Vacances d'été Week 2 : 16 - 21 juillet (July 16th - 21st)
 ADVENTURELAND The Wild West Vacances d'été Week 3 : 23 - 28 juillet (July 23 -28th)
 ADVENTURELAND Fantastic Future Vacances d'été Week 4 : 30 juillet - 4 août (July 30th - August 4th)

Extras! 2 avril 1 mai 8 mai 10 mai 21 mai

Selon la disponibilité! Merci de réserver en avance. (According to availability, please reserve in advance!)

